

BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI KOSHIGAYA

30 PHÚT/LẦN

かい ぶん
1回 / 30分

BẢO MẬT THÔNG TIN

ひみつ まも
秘密を守ります

KHÔNG CẦN
HẸN TRƯỚC

よやく ふよう
予約不要

がい こく じん

む りょう そうだんかい

こしがや

外国人のための無料相談会 in 越谷

Bạn có thể tham gia trao đổi và nhận lời khuyên từ các chuyên gia.
Có thể trao đổi bằng tiếng Việt thông qua điện thoại.

せんもんか そうだん

でんわつうやく

専門家に相談できます。電話通訳あり。

TƯ CÁCH LƯU
TRÚ

ざいりゅうしかく

在留資格



TƯ VẤN
LƯƠNG HƯU

ねんきんそうだん

年金相談



TƯ VẤN
PHÁP LUẬT

ほりつそうだん

法律相談



TƯ VẤN
CUỘC SỐNG

せいかつそうだん

生活相談



TƯ VẤN HỌC TẬP
TIẾNG NHẬT

にほんご がくしゅう そうだん

日本語学習相談



Thời gian

いつ

12:30 ~ 16:30, Thứ 2 (ngày lễ) ngày 3 tháng 11

がつ にち げつようび しゅくじつ

11月3日(月曜日・祝日)

Địa điểm

どこで

Phòng “katsudo” A, B - Trung tâm hỗ trợ hoạt động
người dân Thành phố Koshigaya

こしがや し し みん かつどう し えん

かつどうしつ

越谷市市民活動支援センター 活動室A・B

Ngôn ngữ

ことば

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái,
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng
Filipino, tiếng Indonesia, tiếng Nepal

にほんご

げんご

えいご

ちゅうごくご

かんこくご

ご

ご

日本語のほか、10言語(英語、中国語、韓国語、タイ語、ポルトガル語、

スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、インドネシア語、ネパール語)

Liên hệ

といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん

外国人在留支援センター

Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよくざいりゅうしえんぶもん

東京出入国在留管理局在留支援部門

TEL 03-5363-3015

しゅさい

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよく

きょうりよく こしがやし

主催:東京出入国在留管理局 協力:越谷市

TƯ CÁCH LƯU TRÚ

Tư vấn về Tư cách lưu trú của bạn sau khi ly hôn, về visa vĩnh trú, hoặc các thủ tục của Cục quản lý xuất nhập cảnh, v.v...

ざいりゅうしかく
在留資格

離婚したら日本にのこれるか、永住許可申請
をしたい、など入館の手続きの相談ができます。

TƯ VẤN LƯƠNG HƯU

Tư vấn về những khó khăn khi thanh toán tiền lương hưu, hoặc bạn muốn biết về khoản lương hưu mà bạn có thể nhận lại, v.v...

ねんきんそうだん ねんきん ねんきん
年金相談：年金がはらえない、いくら年金が
もらえるか、などの相談ができます。

TƯ VẤN CUỘC SỐNG

Tư vấn về những khó khăn, khúc mắc trong cuộc sống, v.v...

せいかつそうだん せいかつ
生活相談：生活していてわからないこと、
困っていることの相談ができます。

TƯ VẤN PHÁP LUẬT

Tư vấn các vấn đề như: gặp khó khăn trong việc trả nợ (tiền) đã vay mượn, muốn ly hôn, v.v...

ほうりつ そうだん
法律相談

かりたお金が返せない、離婚したい、など、
法律で困っている人が相談ができます。

TƯ VẤN HỌC TẬP TIẾNG NHẬT

Tư vấn về việc học tiếng Nhật

にほんご がくしゅうそうだん
日本語学習相談：
日本語の勉強について相談ができます。

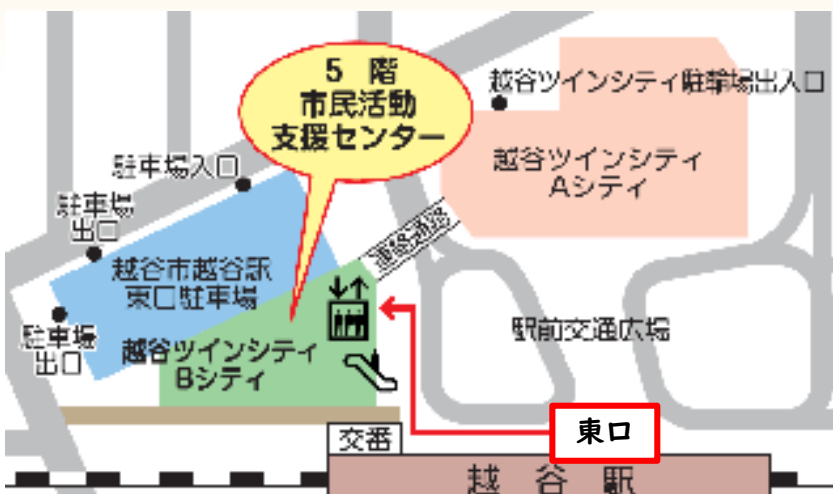
越谷市市民活動支援センターへのアクセス

Hướng dẫn đến Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân Thành phố Koshigaya

(越谷市弥生町16-1
越谷ツインシティBシティ5階)

Địa chỉ:

Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya TwinCity B City
(16-1 Yayoicho, Koshigaya-shi, Saitama-ken)



越谷ツインシティBシティ 外観

出展：越谷市市民活動支援センターHP

<https://koshigayaci.machikatsu.co.jp/as-koshigaya/index.html>

東武スカイツリーライン越谷駅東口から徒歩1分

Đi bộ 1 phút từ cửa đông ga Koshigaya